

# YESTERDAY 「イエスタデイ」

## 壹一口メモ

「イエスタデイ」まさに名曲中の名曲、ですよ。アルバム「HELP」に収められています。このアルバムは、オレが生まれて始めて自分のお小遣いで買ったアルバム。手に持ってお店のカウンターに向かうときのドキドキ感、いまだに覚えています。恋にしろ、歌にしろ何にしろ、初めてのものって心にずっと残るもんですヨネ。初恋…あ～忘れたなそういや…(ー)

この曲、シングル発売は65年9月。同月25日、『ビルボード』に45位で初登場。2週目には3位、3週目には1位の座につき、その後4週間にわたって第1位を記録しました。実際の作詞、作曲、レコーディングは全てポール・マッカートニー一人の手で行なわれたそうです。ですからビートルズの曲というより、ポールの曲と実際には言った方がいいのかもしれませんが。今でもポールは、コンサートのアンコール曲としてイエスタデイを時々歌うそうです(生イエスタデイ…聴いてみテェ~!)

発表から今日にいたるまでこの曲は、3000以上ものカヴァーを生み出し、「最も愛され、最も多くほかのアーティストによって演奏されているビートルズの曲」としてギネスブックにも記録されてます。

この歌もルビ打ち歌詞で、ぜひマスターしてくださいね。

昨日まで 僕には悩みなんて縁遠いものだと思っていた

Yesterday all my troubles seemed so far away

でも今は それが離れそうにない

Now it looks as though they're here to stay

ああ 僕は昨日までの君との日々を信じている

Ch, I believe in yesterday

(君との別れは)突然 僕を昨日までの半分にも満たない価値の人間にしまった

Suddenly I'm not half the man I used to be

絶望の黒い影が僕を覆っている

There's a shadow hanging over me

ああ その日は突然やって来たね

Ch, yesterday came suddenly

なぜ君は去らなければならなかったの

\* Why she had to go

僕にはわからない 君はその理由を言おうとしなかったね

I don't know, she wouldn't say

きっと 君を傷つけるようなことでも言ったのか…  
I said something wrong

今 昨日までの日々が恋しくてたまらないよ  
Now I long for yesterday

\*\* 昨日まで 恋なんて楽しむための気楽な遊びだった  
Yesterday love was such an easy game to play

でも今の僕は どこかにこの身を隠してしまいたい弱虫でしかない  
Now I need a place to hide away

ああ 昨日までの君との日々は真実だったと 僕は今でも信じてる  
Ch, I believe in yesterday

\* REPEAT

\*\* REPEAT

\* look+C : ~のように見える

\* as though[if]~ : あたかも (まるで) ~のように

\* (what) I used to be : 以前の私

\* hang: (Vt) ① つるす、掛ける ② 絞首刑にする  
(Vi) ① 掛かる、(～に、が) ぶらさがる、垂れ下る  
hang up: 電話をきる  
hang-hung-hung  
hang-hanged-hanged [絞首刑にする]

\* long for~ : ~をあこがれる、切望する

She longs for your return. 「彼女は君の帰りを待ちわびている」  
I'm longing to hear from you. 「あなたからの便りを待りこがれています」  
longing: あこがれ、思慕

\* believe in ~ : ① ~の存在を信じる

Do you believe in God? 「あなたは神を信じますか」

② (人・人柄・能力を) <一時的にはなく>信用する

③ (物・事) の価値 [正しさ] を信じる

make believe: (～する) ふりをする

# YESTERDAY

THE BEATLES

イエスタデーイ オー マイ トゥラブル スイム ソォ ファーラウエイ  
Yesterday all my troubles seem(ed) so far away

ノウ イツ ルック サ ソウ ゼア ヒアー トゥ ステイ  
Now i(t) looks as though they're here to stay

オーウ アイ ビリーヴ イン ニエスターデーイ  
Ch, I believe in yesterday

サドゥンリー アイム ノツ ハーフ ダ マナイ ユース トゥ ビー  
Suddenly I'm no(t) half the man I used to be

ゼアズァ シヤドウ ハンギン オーヴァー ミー  
There's a shadow hangin(g) over me

オーウ イエスターデーイ ケム サドゥンリー  
Ch, yesterday came suddenly

ウーイ シー ハツ トゥ ゴー アイ ドン ノウ シイ ウードウン セーイ  
\*1 Why she ha(d) to go I dcn'(t) knw, she wouldn'(t) say

アイ セーツ サムスィン ロン ノウ アイ ロン フォー イエスターデーイ  
I sai(d) somethin(g) wron(g) now I lcn(g) for yesterday

イエスタデーイ ラヴ ワ サツチャ ニーズイー ゲーム トゥ プレイ  
\*2 Yesterday love was such an easy game to play

ノウ アイ ニーダ プレイス トゥ ハイダ ウエイ  
Now I need a place to hide away

オーウ アイ ビリーヴ イン ニエスターデーイ  
Ch, I believe in yesterday

\*1 Repeat

\*2 Repeat

